



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 25.11.1996  
KOM(96) 597 endelig udg.

96/0284 (ACC)

96/0285 (ACC)

**Forslag til Rådets afgørelse  
om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet,  
der er nedsat ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber  
og deres medlemsstater på den ene side  
og Den Tjekkiske Republik på den anden side,  
som trådte i kraft den 1. februar 1995,  
vedrørende eksporten af visse stålprodukter  
fra Den Tjekkiske Republik til De Europæiske Fællesskaber**

96/0284 (ACC)

---

Forslag til  
RÅDETS FORORDNING (EF)

om eksport af visse EKSF-og EF-stålprodukter fra Den Tjekkiske Republik til De  
Europæiske Fællesskaber i perioden fra den 1. januar til den 31. december 1997  
(forlængelse af gyldighedsperioden for ordningen med dobbeltkontrol) 96/0285 (ACC)

---

(forelagt af Kommissionen)



## BEGRUNDELSE

Ordningen med dobbeltkontrol har til formål at øge gennemsigtigheden og at hindre en eventuel omlægning af handelen. Ordningen bygger på bestemmelserne i Europaaftalen mellem EF og Den Tjekkiske Republik<sup>1</sup>, i henhold til hvilke hver af parterne kan indføre administrative procedurer, som har til formål hurtigt at tilvejebringe oplysninger om udviklingen i samhandelen. Parterne aftalte ved Associeringsrådets afgørelse nr. 2/96<sup>2</sup> at etablere en sådan ordning i 1996 for visse EKSF-og EF-stålprodukter. Ved Rådets forordning (EF) nr. 790/96<sup>3</sup> fastsattes de dertil svarende gennemførelsesbestemmelser for Fællesskabet.

På sit møde den 18. oktober 1996 nåede kontaktgruppen til enighed om at henstille, at Associeringsrådet forlænger gyldighedsperioden for ordningen med dobbeltkontrol, med visse ændringer, til at omfatte tidsrummet mellem den 1. januar og den 31. december 1997.

Ved medfølgende forslag forlænges gyldighedsperioden for Associeringsrådets afgørelse nr. 2/96 og Rådets forordning (EF) nr. 790/96, med visse ændringer, således til at omfatte nævnte tidsrum mellem den 1. januar og den 31. december 1997.

---

<sup>1</sup> EFT nr. L 360 af 31.12.1994, s. 12.

<sup>2</sup> EFT nr. L 133 af 4.6.1996, s. 16.

<sup>3</sup> EFT nr. L 108 af 1.5.1996, s. 12.

**Forslag til Rådets afgørelse  
om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet,  
der er nedsat ved Europaafhtalen mellem De Europæiske Fællesskaber  
og deres medlemsstater på den ene side  
og Den Tjekkiske Republik på den anden side,  
som trådte i kraft den 1. februar 1995,  
vedrørende eksporten af visse stålprodukter  
fra Den Tjekkiske Republik til De Europæiske Fællesskaber**

96/0284 (ACC)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

under henvisning til Rådets og Kommissionens afgørelse af 19. december 1994 om indgåelse af Europaafhtalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Den kontaktgruppe, der er omhandlet i artikel 10 i protokol 2 til Europaafhtalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, som trådte i kraft den 1. februar 1995<sup>1</sup>, mødtes den 18. oktober 1996 for at drøfte tendenserne i importen til Fællesskabet af EKSF- og EF-stålprodukter fra Den Tjekkiske Republik og erkendte, at der måtte findes en passende løsning på grundlag af artikel 34, stk. 2, i aftalen for at sikre, at realiseringen af aftalens mål ikke bringes i fare;

kontaktgruppen enedes derfor om at henstille til det Associeringsråd, der er oprettet i henhold til artikel 104, at den ordning med dobbeltkontrol, der blev indført af Associeringsrådet ved afgørelse nr. 2/96<sup>2</sup>, blev forlænget i perioden mellem den 1. januar og den 31. december 1997;

parterne ønsker at fremme en ordnet og afbalanceret udvikling af stålhandelen mellem Fællesskabet og Den Tjekkiske Republik;

Associeringsrådet har modtaget alle de relevante oplysninger og har fastslået, at en for begge parter acceptabel løsning, der mindst forstyrrer aftalens funktion, er en forlængelse af ordningen med dobbeltkontrol uden kvantitative begrænsninger for import til Fællesskabet af visse stålprodukter henhørende under EKSF- og EF-traktaterne i perioden fra den 1. januar til den 31. december 1997 -

---

<sup>1</sup> EFT nr. L 360 af 31.12.1994, s. 12.

<sup>2</sup> EFT nr. L 133 af 4.6.1996, s. 16.

## TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet, der er nedsat ved Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, vedrørende eksporten af visse stålprodukter fra Den Tjekkiske Republik til De Europæiske Fællesskaber og specielt forlængelsen af ordningen med dobbeltkontrol, fastlægges på grundlag af det udkast til Associeringsrådets afgørelse, der er vedlagt denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Udkast til  
AFGØRELSE NR. .../96 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET

Associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater  
på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side

om eksport af visse EKSF- og EF-stålprodukter fra Den Tjekkiske Republik til De  
Europæiske Fællesskaber i perioden fra den 1. januar til den 31. december 1997  
(forlængelse af gyldighedsperioden for den ordning med dobbeltkontrol, der etableredes  
ved Associeringsrådets afgørelse nr. 2/96)

(96/.../EKSF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

ud fra følgende betragtninger:

Den kontaktgruppe, der er omhandlet i artikel 10 i protokol 2 til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, som trådte i kraft den 1. februar 1995<sup>1</sup>, trådte sammen den 18. oktober 1996 og nåede til enighed om at henstille til Associeringsrådet, der er oprettet i henhold til artikel 104 i aftalen, at den ordning med dobbeltkontrol, som Associeringsrådet indførte i 1996 ved afgørelse nr. 2/96<sup>2</sup>, forlænges for perioden mellem den 1. januar og den 31. december 1997, dog med visse ændringer;

Associeringsrådet har modtaget alle relevante oplysninger og har erklæret sig indforstået med denne henstilling -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den ordning med dobbeltkontrol, som Associeringsrådet indførte ved afgørelse nr. 2/96 for perioden fra den 1. januar til den 31. december 1996, skal fortsat være gældende i perioden mellem den 1. januar og den 31. december 1997, dog med de ændringer til nævnte afgørelse, som er anført i artikel 2. I betragtningerne og i artikel 1, stk. 1 og 3, i nævnte afgørelse læses henvisningerne til perioden 1. januar til 31. december 1996 som henvisninger til "1. januar til 31. december 1997". Artikel 1, stk. 4, udgår.

---

<sup>1</sup> EFT nr. L 360 af 31.12.1994, s. 12.

<sup>2</sup> EFT nr. L 133 af 4.6.1996, s. 16.

## Artikel 2

1. Artikel 2, stk. 2, første punktum, i nævnte afgørelse affattes således:

"Fællesskabet forpligter sig til at meddele de tjekkiske myndigheder nøjagtige statistiske oplysninger om de importdokumenter, der udstedes af medlemsstaterne på grundlag af de eksportdokumenter, der er udstedt af de tjekkiske myndigheder i medfør af artikel 1."

2. Teksten i bilaget til denne afgørelse træder i stedet for bilag I.
3. I bilag III ændres "Export Licence" til "Export Document".
4. Bilag IV, stk. 3, affattes således:

"Eksportdokumenterne er gyldige i seks måneder fra datoen for deres udstedelse."

## Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for undertegnelsen heraf.

Den anvendes med virkning fra den 1. januar 1997.

Udfærdiget i ....., den

På Associeringsrådets vegne

Formand

# BILAG

## BILAG I

### DEN TJEKKISKE REPUBLIK

#### Liste over produkter, der er undergivet dobbeltkontrol (1997)

<i>Tykke plader</i>	<i>Valsetråd</i>
(bortset fra ex KN-koder)	7213 10 00
7208 40 10	7213 20 00
7208 51 30	7213 91 10
7208 51 50	7213 91 20
7208 51 91	7213 91 41
7208 51 99	7213 91 49
7208 52 91	7213 91 70
7208 52 99	7213 91 90
7208 54 10	7213 99 10
7208 90 10	7213 99 90
7208 90 90	
	7221 00 10
	7221 00 90
<i>Koldtvalsede plader</i>	7227 10 00
	7227 20 00
7209 15 00	7227 90 10
7209 16 90	7227 90 50
7209 17 90	7227 90 95
7209 18 91	
7209 18 99	
7209 25 00	
7209 26 90	<i>Hæmatit</i>
7209 27 90	
7209 28 90	7201 10 19
7211 23 10	
7211 23 51	
7211 29 20	
	<i>I-jern og profiler</i>
	7216 31 11
	7216 31 19
	7216 31 91
	7216 31 99
	7216 32 11
	7216 32 19
	7216 32 91
	7216 32 99
<i>Varmtvalsede bånd</i>	
7211 14 10	
7211 14 90	
7211 19 20	
7211 19 90	
7212 60 91	
7220 11 00	<i>Svejsede rør</i>
7220 12 00	
7220 90 31	Hele KN-kode 7306
7226 19 10	
7226 20 20	
7226 91 10	
7226 91 90	
7226 99 20	



## FÆLLES ERKLÆRING

Inden for rammerne af Associeringsrådets afgørelse nr. 2/96, forlænget ved Associeringsrådets afgørelse nr. .../96, erklærede Fællesskabet og Den Tjekkiske Republik, at de, såfremt producenterne af de produkter, der er genstand for dobbeltkontrol, skulle ønske det, straks ville underrette hinanden om eventuelle problemer vedrørende anvendelsen af afgørelsen og de berørte produkter, som eventuelt måtte kræve konsultationer som omhandlet i afgørelsens artikel 3.

Forslag til  
RÅDETS FORORDNING (EF) NR. ..

om eksport af visse EKSF-og EF-stålprodukter fra Den Tjekkiske Republik til De  
Europæiske Fællesskaber i perioden fra den 1. januar til den 31. december 1997  
(forlængelse af gyldighedsperioden for ordningen med dobbeltkontrol) 96/0285 (ACC)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side trådte i kraft den 1. februar 1995<sup>1</sup> ;

ved Associeringsrådets afgørelse nr. .../96<sup>2</sup> besluttede parterne at forlænge gyldighedsperioden for den ordning med dobbeltkontrol, der indførtes ved afgørelse nr. 2/96<sup>3</sup> , til at omfatte perioden mellem den 1. januar og den 31. december 1997, dog med visse ændringer;

det er følgelig nødvendigt at forlænge gyldighedsperioden for Fællesskabets gennemførelseslovgivning, som indførtes ved Rådets forordning (EF) nr. 790/96<sup>4</sup> -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Rådets forordning (EF) nr. 790/96 skal fortsat være gældende i perioden mellem den 1. januar og den 31. december 1997 i overensstemmelse med Associeringsrådets afgørelse nr. .../96 mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, dog med de ændringer af forordningen, som er anført i artikel 2. I betragtningerne og i artikel 1, stk. 1 og 3, i nævnte forordning læses henvisningerne til perioden 1. januar til 31. december 1996 som henvisninger til perioden "1. januar til 31. december 1997". Artikel 1, stk. 4, udgår.

---

<sup>1</sup> EFT nr. L 360 af 31.12.1994, s. 12.

<sup>2</sup> Se side ... i denne Tidende.

<sup>3</sup> EFT nr. L 133 af 4.6.1996, s. 16.

<sup>4</sup> EFT nr. L 108 af 1.5.1996, s. 12.

## Artikel 2

1. Teksten i bilaget til denne forordning træder i stedet for bilag I.
2. I bilag II ændres "Export Licence" til "Export Document".

## Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes med virkning fra den 1. januar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ....., den

På Rådets vegne

Formand

# BILAG

## BILAG I

### DEN TJEKKISKE REPUBLIK

#### Liste over produkter, der er undergivet dobbeltkontrol (1997)

<i>Tykke plader</i>	<i>Valsetråd</i>
(bortset fra ex KN-koder)	7213 10 00
7208 40 10	7213 20 00
7208 51 30	7213 91 10
7208 51 50	7213 91 20
7208 51 91	7213 91 41
7208 51 99	7213 91 49
7208 52 91	7213 91 70
7208 52 99	7213 91 90
7208 54 10	7213 99 10
7208 90 10	7213 99 90
7208 90 90	
	7221 00 10
	7221 00 90
<i>Koldvalsede plader</i>	7227 10 00
	7227 20 00
7209 15 00	7227 90 10
7209 16 90	7227 90 50
7209 17 90	7227 90 95
7209 18 91	
7209 18 99	
7209 25 00	
7209 26 90	<i>Hæmatit</i>
7209 27 90	
7209 28 90	7201 10 19
7211 23 10	
7211 23 51	
7211 29 20	<i>I-jern og profiler</i>
	7216 31 11
	7216 31 19
	7216 31 91
	7216 31 99
	7216 32 11
	7216 32 19
	7216 32 91
	7216 32 99
<i>Varmtvalsede bånd</i>	
7211 14 10	
7211 14 90	
7211 19 20	
7211 19 90	
7212 60 91	
7220 11 00	<i>Svejsede rør</i>
7220 12 00	
7220 90 31	Hele KN-kode 7306
7226 19 10	
7226 20 20	
7226 91 10	
7226 91 90	
7226 99 20	



ISSN 0254-1459

KOM(96) 597 endelig udg.

# DOKUMENTER

DA

11 02 10 12

---

Katalognummer : CB-CO-96-593-DA-C

ISBN 92-78-11668-8

---

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg